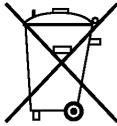
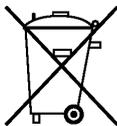
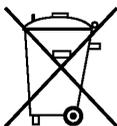
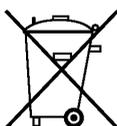
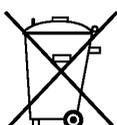
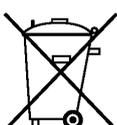
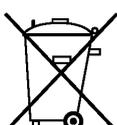
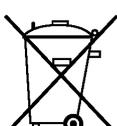
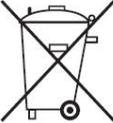


D	Rührgerät	Betriebsanleitung
GB	Hand-Held Mixer	Operating Instructions
F	Malaxeuse	Manuel d'instruction
I	Miscelatore manuale	Istruzioni per l'uso
E	Taladro batidor	Manual de Instrucciones
NL	Roerinrichting	Gebruiksaanwijzing
DK	Rørværk	Betjeningsvejledning
CZ	Míchačka	Návod k obsluze
H	Keverőkészülék	Üzemeltetési Utasítás
GR	Αναμεικτήρας χειρός	Οδηγίες χρήσεως

UT120



Germany		<p>Nur für EU-Länder</p> <p>Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!</p> <p>Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>
England		<p>Only for EU countries</p> <p>Do not dispose of electric equipment together with household waste material!</p> <p>In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>
France		<p>Pour les pays européens uniquement</p> <p>Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !</p> <p>Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>
Italy		<p>Solo per Paesi UE</p> <p>Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.</p> <p>Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riciclate in modo eco-compatibile.</p>
Spain		<p>Sólo para países de la Unión Europea</p> <p>¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!</p> <p>De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>
Portugal		<p>Apenas para países da UE</p> <p>Não deite equipamentos eléctricos no lixo doméstico!</p> <p>De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a sua aplicação para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológicos.</p>
Netherlands		<p>Alleen voor EU-landen</p> <p>Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!</p> <p>Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>
Denmark		<p>Kun for EU-lande</p> <p>Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!</p> <p>I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og returneres til miljøgodkendt genindvinding.</p>

Czech		<p>Jen pro státy EU</p> <p>Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!</p> <p>Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektronickými zařízeními a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
Greece		<p>Μόνο για τις χώρες της ΕΕ</p> <p>Μην απορρίπτετε ηλεκτρικές συσκευές στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!</p> <p>Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωση της στο εθνικό δίκαιο, οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.</p>
Hungary		<p>Csak EU-tagállamok számára</p> <p>Az elektromos berendezéseket ne dobja a háztartási szemétkel!</p> <p>A használt elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>

DEUTSCH

Technische Daten

Nennspannung:	230 V ~
Frequenz	50 – 60 Hz
Werkzeugaufnahme:	M 14
Leistungsaufnahme:	1150 W
Lastdrehzahlen:	250 – 580 min ⁻¹
Schutzklasse:	II
Schutzgrad	IP 20
Nettogewicht	4,3 kg

Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Makita Rührgerät UT 120 ist geeignet zum Rühren und Mischen von Farben, Putzen, Mörtel, Fliesenkleber, Ausgleichs- und Spachtelmassen und ähnlichen Materialien bis zu einer Menge von 50 KG. Der Durchmesser der Rührquirls darf 140 mm nicht überschreiten.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Stromversorgung

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Spannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen-Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdungskabel angeschlossen werden.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSGESAMTREGELN FÜR DIE MASCHINE

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor irgendwelche Einstellungen oder Wartungsarbeiten an der Maschine durchgeführt werden.
2. Halten Sie die Maschine nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass verborgene Kabel oder das eigene Kabel angebohrt werden. Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel werden die freiliegenden Metallteile der Maschine ebenfalls stromführend, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
3. Vor jeder Benutzung Maschine, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden sofort von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
4. Die Maschine darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
5. Verwenden Sie stets den mitgelieferten Zusatzgriff und halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest. Achten Sie stets auf sicheren Stand.
6. Tragen Sie Gehörschutz bei längerer Benutzung der Maschine. Lang anhaltende Lärmbelastung kann zu Gehörschäden führen.
7. Tragen Sie eine Schutzbrille und/oder Gesichtsschutz. Das Tragen einer Staubmaske wird empfohlen.
8. Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, dass das Einsatzwerkzeug sicher montiert ist.
9. Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.
10. Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie die Maschine nur handgeführt.
11. Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Anlaufen: entriegeln Sie stets den Schalter, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde, oder wenn eine Stromunterbrechung ein-getreten ist.
12. Verlängerungskabel und Stecker müssen für den Außenbereich zugelassen sein.
13. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
14. Beachten Sie das Reaktionsmoment der Maschine.

Inbetriebnahme

Falsche Handhabung kann zu Schäden führen. Deswegen die nachfolgenden Hinweise stets beachten:

Benutzen Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Rührquirle (Durchmesser max. 140 mm) mit M 14 - Gewinde.

Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.

Montage/Demontage

Der Durchmesser der benutzten Rührquirle sollte dabei 140 mm nicht überschreiten. Die Arbeitsspindel der Maschine besitzt ein M 14 – Innengewinde. Halten Sie Gewinde und Stirnflächen sauber.

Bei der Demontage der Rührquirle ist die Spindel mit einem Maulschlüssel SW 22 gegenzuhalten.

Ein/Ausschalten

Momentschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken.
Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen.

Dauerschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststellknopf arretieren.
Ausschalten: Ein-Aus-Schalter erneut drücken und wieder loslassen.

An der Oberseite des Griffes befindet sich ein Stellrad für die Vorwahl der gewünschten Drehzahl. (I – Minimum, IIIIII – Maximum). Die eingebaute Elektronik steuert automatisch den Sanftanlauf der Maschine. Es ist zu beachten, dass bei unmittelbarem Aus- und Wiedereinschalten eine Einschaltverzögerung auftritt, da der Motor vor dem Wiederanlauf erst zum Stillstand gekommen sein muss. Die integrierte Temperaturüberwachung schützt die Maschine vor thermischer Überlastung und schaltet in einem solchen Fall den Motor ab. Nach entsprechender Abkühlzeit kann das Gerät wieder eingeschaltet werden.

Pflege und Wartung

VORSICHT:

Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position AUS und der Netzstecker gezogen ist.

Zur Gewährleistung der Produktsicherheit und -zuverlässigkeit sind Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen von einer Makita- Service- Station auszuführen.

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist.

Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.
- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Ersetzen Sie die Kohlebürsten rechtzeitig: wenn die Kohlebürsten bis auf die Verschleißgrenze (5 mm) abgenutzt sind, lassen Sie diese nur paarweise durch einen Fachmann ersetzen. Anschließend die Kohlebürsten durch das Betreiben der Maschine im Leerlauf ca. 20 Minuten einlaufen lassen.
- Ein Reinigen von Getriebe und Motor wird nach dem Wechsel der Kohlebürsten notwendig. Da zu diesem Zeitpunkt eine generelle Überprüfung aller Bauteile erforderlich ist, senden Sie die Maschine an eine Makita- Service- Station ein.

ENGLISH

Technical Characteristics

Rated voltage:	110 V
Rated power input:	1150 W
Frequency:	50 - 60 Hz
Load speed:	250 - 580 min ⁻¹
Maximum basket diameter:	140 mm
Protection class:	II
Degree of protection:	IP 20
Collet:	M 14
Weight:	4,3 kg

All rights of changes due to technical development reserved.

Safety Instructions

Read and obey these instructions before using this machine.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR THIS MACHINE

1. Disconnect from mains supply whenever any work, servicing and adjustment or change of accessories and cutters is required.
2. Only grip by insulated part of auxiliary handle and other plastic surfaces when performing drilling where cutter is likely to contact hidden electrical wiring or its own cable. Contact with a "Live" wiring will make all exposed metal surfaces of the machine "Live" and danger for an electric shock.
3. Before using the machine, inspect and check power cord and plug for signs of damage and if any found, have these repaired or replaced immediately. Plug the cord in only after making sure that mains switch is OFF.
4. Machine should never be damp or wet. Do not use the machine in damp or wet locations.
5. When working this tool always use auxiliary side handle and hold the machine firmly with both hands. Keep secure stance.
6. For longer machine use, wear hearing protectors.
7. Likewise it is recommended to wear safety helmet, safety glasses and/or face shield. Also wear a dust mask and thickly padded gloves.
8. Prior to work starting, make sure that cutting accessory is fitted properly.
9. Keep hands well away from rotating parts.
10. Do not leave the machine running unattended. Switch ON only when hand-held.
11. To avoid machine self-starting, always trigger-off the switch should power supply become interrupted or plug accidentally withdrawn from the socket while motor is still running.
12. When machine is used outdoors, only use extension cords intended and approved for such application by complying with your local regulations.
13. Always have mains cable routed to the rear and away from the machine and moving parts.
14. Keep sure-footing and body balance at all times for better control of reaction torque.

Protection

Wrong handling can result in damages. Hence, the following instruction should be observed:
Use only Makita paddles with M14 internal thread. Do not allow blocking of the tool due to overload.

Use only original parts from Makita.

Putting into Operation

The operating voltage must correspond with that indicated on identification plate. Machines designed for 110 V can be used with 120 V as well.

Switching on and off

Short-Time Operation

switching-on: press the on/off switch
switching-off: release the on/off switch

Permanent Operation

Switching-on: press the on/off switch and keeping it pressed, engage the lock button
Switching-off: press the on/off switch and let it go off again

Full Wave Electronic System

The UT120 is equipped with an electronic, realizes the following functions:

- Infinitely variable speed adjustment with the controller speed

Position I → slow

Position IIIIIII → fast

- load independent speed stabilisation

Working Instructions

Mixers have a M14 – internal female thread. Take always care for cleanliness of the thread and the rim. Please hold up with a jaw wrench 22 to remove the paddle.

Care and maintenance

Before all works at the machine, make sure that the plug is off the mains socket.

Due to its design, the machine needs a minimum of and maintenance.

Nevertheless you should always observe the following:

- Keep the electric tool clean.
- Avoid any particle or part to penetrate inside the tool.
- If the machine is defect let carry out a repair only through an authorized service workshop.

FRANÇAIS

Caractéristiques techniques

Voltage:	230 V ~
Fréquence:	50 – 60 Hz
Axe:	M 14
Puissance:	1150 W
Vitesse à vide:	250 – 580 min ⁻¹
Classe de protection:	II
Degré de protection:	IP 20
Poids (net):	4,3 kg

Nous nous réservons le droit de modifier ces caractéristiques dans le cadre d'une amélioration technique

Instructions sur la sécurité

Lire et appliquer ces instructions avant d'utiliser cette machine

Règles additionnelles de sécurité pour cette machine

1. Il est nécessaire de débrancher l'appareil avant de faire de la maintenance, de changer les accessoires si nécessaire.
2. Utiliser cette machine avec une poignée auxiliaire isolante, cela évitera tout danger « de chocs » électriques lorsque éventuellement vous rencontrez des fils électriques.
3. Avant d'utiliser la machine, vérifier que le câble et la prise de courant ne présentent aucun problème, si nécessaire procéder au remplacement des pièces immédiatement. Avant de faire le branchement, s'assurer que l'interrupteur soit en position hors-service.
4. La machine ne doit en aucun cas être mise ou utilisée dans un endroit humide.
5. Quand vous utilisez cet outil, utiliser la seconde poignée et maintenez fermement la machine à deux mains pour un bon équilibre.
6. Si vous utilisez longtemps cette machine, portez un casque anti-bruit.
7. Il est fortement recommandé de porter un casque ainsi que des lunettes de sécurité ; nous vous conseillons aussi de porter un masque et des gants.
8. Avant de commencer le travail, vérifier que l'accessoire soit fixé correctement.
9. Ne pas mettre vos mains en contact avec les pièces en rotation.
10. Ne laissez pas la machine tourner sans raison. Appuyez sur l'interrupteur, seulement quand vous tenez celle-ci à deux mains.
11. Pour éviter tout démarrage intempestif de la machine, vérifier que l'interrupteur soit en position hors-service.
12. Lorsque vous vous servez de la machine en extérieur, utilisez une rallonge conforme à la législation.
13. Positionnez toujours le câble à l'arrière de la machine.
14. Un bon équilibre facilite l'utilisation de la machine dans le cas de blocage de l'arbre de rotation.

Protection

Une mauvaise utilisation peut provoquer des dommages. De ce fait, les instructions suivantes doivent être observées : Utiliser seulement le système d'arrosage Makita avec un alésage M14.

Éviter de bloquer l'outil pour la surcharge.

Utiliser seulement des pièces détachées Makita.

Mise en marche

Opération courte

Mise en marche : Presser sur l'interrupteur

Arrêt : Relâcher l'interrupteur

Opération continue

Mise en marche : Presser sur l'interrupteur et mettre en place le bouton de blocage
Arrêt Presser sur l'interrupteur et relâcher

Système électronique

Ce modèle est équipé d'un système électronique qui permet de réaliser les fonctions suivantes :

- Réglage de la vitesse avec contrôle de celle-ci

Position I → Lente

Position IIIIIII → Rapide

- Stabilisation indépendante de la vitesse

Instructions d'utilisation

Filetage femelle M14 - Prenez soin de nettoyer correctement le filetage - Utiliser une clé de 22 pour changer l'accessoire

Précaution et entretien

Avant tous travaux d'entretien sur la machine, assurez-vous que celle-ci soit débranchée.

De part sa conception, la machine a besoin d'un minimum de précautions et d'entretien.

Toutefois, vous devez observer les règles suivantes :

- Garder votre outil propre et net
- Eviter à toutes sortes de pièces de rentrer à l'intérieur de l'outil
- Si la machine présente une défectuosité, ramener celle-ci à une station service agréée.

ITALIANO

Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:	230 Vca
Potenza nominale:	1.150 W
Frequenza:	50 – 60 Hz
Velocità a pieno carico:	250 – 580 giri/min
Diametro massimo fruste:	140mm
Classe di protezione:	II
Grado di protezione:	IP 20
Attacco:	M 14
Peso (netto):	4,3 kg

Il prodotto è suscettibile di modifiche nell'ottica del costante sviluppo tecnico

Norme di sicurezza

Leggere e seguire queste istruzioni prima di utilizzare la macchina.

NORME DI SICUREZZA AGGIUNTIVE PER QUESTA MACCHINA

1. Scollegare dalla rete dopo ogni lavorazione, cambio di accessori, corone e per effettuare regolazioni.
2. Impugnare esclusivamente le parti isolate elettricamente quali impugnatura laterale e corpo macchina in plastica quando si effettuano lavorazioni, assicurarsi di non tranciare cavi elettrici. Il contatto di fili scoperti con superfici metalliche della macchina può creare pericolo di scosse elettriche.
3. Prima di utilizzare la macchina, controllare il cavo di alimentazione e il connettore e in caso di danneggiamenti, riparare o sostituire immediatamente. Inserire nella presa di corrente solo dopo essersi accertati che il pulsante di azionamento sia spento.
4. Non utilizzare la macchina in ambienti umidi e bagnati.
5. Quando si utilizza, applicare sempre l'impugnatura laterale e tenere la macchina ferma con entrambe le mani. Mantenere in posizione.
6. In caso di uso prolungato della macchina, indossare cuffie di protezione.
7. Inoltre è raccomandato l'uso di elmetti, occhiali e visiere di sicurezza. E raccomandato pure l'utilizzo di mascherine anti-polvere e di guanti imbottiti.
8. Priorità pre-lavorazione, assicurarsi della corretta applicazione degli accessori.
9. Tenere le mani lontane dalle parti in rotazione.
10. Non lasciare la macchina attiva senza presidio. Azionare solo quando è impugnata.
11. Per evitare avviamenti accidentali della macchina, spegnere sempre l'interruttore in quanto potrebbe essere che il cavo di alimentazione accidentalmente si sia sganciato dalla presa quando il motore era ancora in movimento.
12. Quando la macchina viene utilizzata all'esterno, utilizzare prolunghe appropriate alle normative vigenti.
13. E' importante che il cavo di alimentazione non interferisca tra la macchina e le parti in movimento.
14. Prestare attenzione sempre al bilanciamento della macchina per avere un migliore controllo sulla coppia di reazione.

Protezione

Una manipolazione errata può provocare danni. Pertanto, rispettare le seguenti istruzioni: utilizzare esclusivamente fruste Makita.

Assicurarsi che lo strumento non si blocchi a causa del sovraccarico.

Utilizzare esclusivamente ricambi originali Makita.

Accensione e spegnimento

Funzionamento a breve termine

Attivazione: Premere l'interruttore accensione/spegnimento

Spegnimento: Rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento

Funzionamento prolungato

- Accensione: Premere il pulsante di accensione/spegnimento e, tenendolo premuto, inserire il pulsante di blocco
- Spegnimento: Premere nuovamente l'interruttore di accensione/spegnimento e quindi rilasciarlo

Sistema elettronico a onda intera

La UT120 è dotata di un sistema elettronico in grado di effettuare le seguenti funzioni:

- Variatore di velocità continuo regolabile con la velocità del controller,

Posizione	I	→	lento
Posizione	IIIIIIII	→	veloce

- Stabilizzatore di velocità indipendente dal carico

Istruzioni operative

I miscelatori sono dotati di filettatura femmina interna M 14. Assicurare sempre la pulizia della filettatura e del bordo. Per rimuovere la paletta, utilizzare una chiave N. 22.

Cura e manutenzione

Prima di qualsiasi intervento sulla macchina, assicurarsi che il spina di corrente sia stata rimossa dalla presa di alimentazione.

Grazie alla sua struttura, la macchina necessita di una manutenzione minima. Ciononostante, osservare sempre quanto segue:

- Tenere pulite le parti elettriche
- Evitare che polvere o residui penetrino all'interno dell'utensile
- Se la macchina si guasta, fare eseguire la riparazione esclusivamente presso un'officina autorizzata.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión	230 AC
Potencia de salida	1150W
Frecuencia	50/60Hz
Velocidad en vacío	250 – 580 min ⁻¹
Máximo diámetro de canasta	140 mm
Clase de protección	II
Eje	M 14
Peso (Kg)	4,3

El fabricante se reserva el derecho de modificar las características sin previo aviso.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea cuidadosamente este manual antes de utilizar la herramienta

NORMAS ADICIONALES DE SEGURIDAD

1. Siempre que necesite cambiar o ajustar los accesorios, desconecte la herramienta del interruptor así como de la red.
2. Cuidado con las líneas eléctricas y canalizaciones de agua y gas, hay riesgo de daños o accidentes. Sujete el taladro por las partes aisladas, mango auxiliar y asa. Nunca por las partes metálicas, podría sufrir una descarga.
3. Antes de cada utilización compruebe el estado del cable y la clavija, en caso de estar dañados hágalos reparar en un servicio técnico autorizado. Desconecte la clavija solamente en caso de haber apagado la máquina con el interruptor.
4. No exponga las herramientas a la lluvia.
5. Cuando trabaje con la herramienta manualmente, asegúrese de usar el asa auxiliar y sujétela con ambas manos.
6. Si utiliza la herramienta durante largos periodos de tiempo, utilice casco antirruídos.
7. Para su seguridad le recomendamos que use casco, gafas protectoras, guantes específicos, mascarilla, pantalla transparente y todos aquellos elementos de protección existentes.
8. Antes de empezar a trabajar con la herramienta, asegúrese que las brocas y accesorios de corte estén colocados correctamente.
9. No toque los elementos perforadores mientras trabaja la máquina, podría causarle lesiones de grave consideración.
10. Preste atención a lo que está haciendo, encienda solamente la máquina cuando la tenga sujeta con ambas manos.
11. No deje el interruptor bloqueado tras enchufar la herramienta o ante un corte de energía, pues al volver a enchufar ésta o ante el regreso de la energía, podría causar un accidente.
12. Cuando la máquina es usada en el exterior, utilice solamente cables de prolongación homologados y recomendados para ello.
13. Enchufar el cable de alimentación en sentido opuesto a la zona de trabajo.
14. Asegure la posición de trabajo contra la reacción del bloqueo de la broca, hasta que el embrague de seguridad se accione.

Protección

El mal uso de esta herramienta puede provocar daños irreparables. Es conveniente seguir las instrucciones de este manual. Use solo accesorios MAKITA con rosca M14. Evite bloqueos del motor por sobrecarga.

Use solo accesorios originales MAKITA.

Interruptor

Trabajos de corto tiempo.

Encendido presionar el interruptor
Apagado soltar el interruptor

Trabajos de tiempo prolongado

encendido presionar el interruptor y bloquearle
apagado presionar el interruptor y soltarle

Control electrónico de la velocidad

Esta herramienta esta equipada con un controlador de velocidad y podemos regularla a través de un potenciómetro de la siguiente manera:

Posición I → Lento
Posición IIIIIII → Rápido

La estabilidad de las revoluciones las mantiene bajo carga.

Instrucciones de trabajo

El eje de la herramienta tiene rosca M 14, limpie bien la zona (macho y hembra) y utilice una llave de 22 para apretar el batidor.

Cuidados y mantenimiento.

Antes de manipular la herramienta asegúrese que esta desenchufada. La herramienta a sido diseñada para que el mantenimiento sea el mínimo.

- Guardar y limpiar la herramienta después de cada jornada.
- Evitar que entre agua dentro de la maquina.
- Si observara alguna anomalía llévela al servicio técnico.

NEREDERLANDS

Technische specificaties

Nominale spanning:	230 V ~
Frequentie:	50 – 60 Hz
Gereedschapsopname:	M 14
Opgenomen vermogen:	1150 W
Toerentallen belast:	250 – 580 min ⁻¹
Beschermingsklasse:	II
Beschermingsniveau:	IP 20
Nettogewicht:	4,3 kg

In verband met continue productontwikkelingen en technische verbeteringen kunnen de technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Opmerking: de technische gegevens kunnen per land verschillen.

Gebruik volgens voorschrift

De Makita-roerinrichting UT 120 is geschikt voor het roeren en mengen van verven, pleisters, mortel, tegelijm, egaliseer- en plamuurpasta en dergelijke tot een hoeveelheid van 50 kg. De doorsnede van de roerstokken mag niet groter zijn dan 140 mm.

De gebruiker is aansprakelijk voor schade die ontstaat ten gevolge van gebruik tegen de voorschriften in.

Algemeen geldende preventieve maatregelen en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften moeten worden opgevolgd.

Voedingsspanning

De machine mag uitsluitend worden aangesloten op de spanning die op het typeplaatje staat vermeld en werkt uitsluitend met eenfasewisselspanning. Het apparaat is dubbel randgeaard volgens de Europese richtlijnen en kan daardoor ook worden aangesloten op contactdozen zonder massakabel.

Veiligheidsvoorschriften

Lees deze voorschriften door voordat u de machine gaat gebruiken en volg ze op.

EXTRA VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE MACHINE

1. Haal de stekker uit de wandcontactdoos voordat u instellingen of onderhoudswerkzaamheden aan de machine uitvoert.
2. Houd de machine alleen vast aan de geïsoleerde handgrepen als u bezig bent met boren waarbij de kans bestaat dat u verborgen leidingen of uw eigen snoer raakt. Bij contact met een stroomgeleidende kabel worden de vrije metalen gedeeltes van de machine ook geleidend, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan oplopen.
3. Voor elk gebruik moeten machine, snoer en stekker worden nagekeken. Laat defecten direct door een vakman herstellen. Steek de stekker alleen in de wandcontactdoos als de machine is uitgeschakeld.
4. De machine mag niet vochtig zijn en ook niet in een vochtige omgeving worden gebruikt.
5. Gebruik altijd de bijgeleverde extra greep en houd de machine altijd met beide handen vast. Let erop dat u altijd stevig staat.
6. Draag bij langer gebruik van de machine gehoorbeschermers. Langdurige geluidsbelasting kan leiden tot gehoorbeschadiging.
7. Draag een veiligheidsbril en/of gezichtsbescherming. Het verdient aanbeveling een stofmasker te dragen.
8. Overtuigt u zich er voor gebruik van dat het inzetstuk goed is gemonteerd.
9. Blijf met uw handen uit de buurt van draaiende onderdelen.
10. Laat de machine nooit zonder toezicht draaien. Gebruik de machine alleen als u hem met uw handen vastheeft.
11. Voorkom dat de machine per ongeluk kan gaan draaien: ontgrendel altijd de schakelaar als u de stekker uit de wandcontactdoos trekt, of als er een stroomstoring is opgetreden.
12. Verlengsnoer en stekker moeten geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.
13. Zorg dat u het netsnoer altijd naar de achterzijde van de machine geleidt.
14. Let altijd goed op het reactiemoment van de machine.

INGEBRUIKNAME

Door onjuist gebruik kan schade ontstaan. Houd u zich daarom altijd aan onderstaande aanwijzingen:

Maak uitsluitend gebruik van de door de fabrikant aanbevolen roerstokken (doorsnede max. 140 mm) met een M 14-schroefdraad.

De machine niet zo zwaar belasten dat deze tot stilstand komt.

Montage/demontage

De doorsnede van de gebruikte roerstokken mag niet groter zijn dan 140 mm. De hoofdspil van de machine heeft een M 14-binnenschroefdraad. Zorg voor een schone schroefdraad en schone voorvlakken.

Bij de demontage van de roerstokken moet de spil met steeksleutel SW 22 worden tegengehouden.

IN-/UITSCHAKELLEN

Momentschakeling

Inschakelen: aan-uitschakelaar indrukken.
Uitschakelen: aan-uitschakelaar loslaten.

Permanente schakeling

Inschakelen: aan-uitschakelaar indrukken en in ingedrukte toestand vergrendelen met behulp van de vaststelknop.
Uitschakelen: aan-uitschakelaar nogmaals indrukken en weer loslaten.

Tegenover de handgreep bevindt zich een stelwielje waarmee het gewenste toerental kan worden geselecteerd. (I – minimum, IIIIIII – maximum). De ingebouwde elektronica regelt automatisch de softstart van de machine. Let erop dat bij uitschakelen en direct weer inschakelen een startvertraging optreedt, omdat de motor eerst helemaal tot stilstand moet zijn gekomen voordat deze weer kan gaan draaien. De geïntegreerde temperatuurcontrole beschermt de machine tegen thermische overbelasting en schakelt in voorkomende gevallen de motor af. Na voldoende afkoeltijd kan het apparaat weer in gebruik worden genomen.

Onderhoud

VOORZICHTIG:

Let er bij onderhoudswerkzaamheden aan de machine op dat de schakelaar op UIT staat en de steker uit de wandcontactdoos is gehaald.

Om de veiligheid en betrouwbaarheid van het product te waarborgen moeten reparaties, onderhoudswerkzaamheden en instellingen worden uitgevoerd door een Makita-servicepunt.

Het elektrogedeelte is zodanig ontworpen, dat slechts een minimum aan onderhoud noodzakelijk is.

Onderstaande punten moeten echter wel worden aangehouden:

- Het elektrogedeelte en de ventilatiesleuven moeten schoon worden gehouden
- Let er tijdens de werkzaamheden op dat er geen vreemde voorwerpen terechtkomen in het inwendige van de roerinrichting.
- Vervang op tijd de koolborstels: als de koolborstels zijn versleten tot de slijtagegrens van 5 mm, laat deze dan altijd paarsgewijs vervangen door een vakman. Laat de koolborstels vervolgens ongeveer 20 minuten inlopen door de machine onbelast te laten draaien.
- Als de koolborstels vervangen zijn, moeten de aandrijving en de motor worden schoongemaakt. Omdat in dat geval een algehele controle van alle onderdelen noodzakelijk is, moet de machine worden opgestuurd naar een Makita-servicepunt.

Tekniske data

Driftsspænding:	230 V ~
Frekvens:	50 – 60 Hz
Monteringsgevind f. værktøj:	M 14
Optagen effekt:	1150 W
Omdrejningstal belastet:	250 – 580 min ⁻¹
Beskyttelsesklasse:	II
Beskyttelsesgrad:	IP 20
Nettovægt:	4,3 kg

Vi forbeholder os retten til ændringer som følge af udvikling og teknisk fremskridt uden forudgående bekendtgørelse.

Obs.: De tekniske data kan afvige fra land til land.

Beregnet anvendelsesområde

Makita rørværk UT 120 er egnet til at røre og blande maling, puds, mørtel, fliseklister, udlignings- og spartelmasser og lignende materiale op til en mængde på 50 kg. Diameter på piskerne må ikke overskride 140 mm.

Brugeren hæfter for skader opstået ved misbrug.

Generelt anerkendt forskrifter for forebyggelse af ulykker og vedlagte sikkerhedsinstruktioner skal overholdes.

Strømforsyning

Maskinen må kun tilsluttes den spænding, som angives på typeskiltet og arbejder kun med enfaset vekselspænding. Den er dobbelt isoleret svarende til de Europæiske direktiver og kan derfor også tilsluttes til stikkontakter uden jordkabel.

Sikkerhedsinstruktioner

Læs og læg mærke til disse råd, før du bruger maskinen.

YDERLIGERE SIKKERHEDSREGLER FOR MASKINEN

1. Træk stikket ud af stikkontakten, før der foretages nogen indstillinger eller servicearbejde på maskinen.
2. Hold fast i maskinen kun ved de isolerede gribeflader, når du udfører arbejdet, hvor der er fare for, at der bliver boret i skjulte ledninger eller i egen ledning. Ved kontakt med en strømførende ledning bliver maskinens fritliggende metaldele også strømførende, sådan at brugeren kan blive udsat for et elektrisk stød.
3. Kontroller maskine, ledning og stik før hver brug. Lad en fagmand udbedre skaderne med det samme. Sæt kun stikket i stikkontakten, når maskinen er slukket.
4. Maskinen må ikke være fugtig og den må heller ikke bruges i fugtige omgivelser.
5. Brug altid det ekstra håndgreb, som leveres med, og hold fast i maskinen med begge hænder. Sørg altid for at stå sikkert.
6. Brug høreværn ved længere anvendelse af maskinen. Langvarig støjbelastning kan føre til høreskader.
7. Brug beskyttelsesbriller og/eller ansigtsbeskyttelse. Der anbefales at bruge støvmaske.
8. Sørg inden arbejdet for, at indsatsværktøjet er monteret sikkert.
9. Hold hænderne væk fra roterende dele.
10. Lad maskinen aldrig køre uden opsyn. Brug maskinen kun håndført.
11. Undgå utilsigtet start: slå altid kontakten fra, når stikket er trukket ud af kontakten, eller når der er indtruffet en strømafbrydelse.
12. Forlængerledning og stik skal være godkendt til udendørsbrug.
13. Ledningen skal altid føres bagud fra maskinen.

14. Hold øje med maskinens reaktionsmoment.

IBRUGTAGNING

Forkert håndtering kan føre til skader. Overhold derfor altid efterfølgende henvisninger:

Brug kun piskere, som producenten anbefaler (diameter max. 140 mm) med M 14 - gevind.

Maskinen må ikke belastes så meget, at den går i stå.

Montering/Demontering

Diameteren for de anvendte piskere må ikke overskride 140 mm. Maskinens arbejdsspindel har et M 14 – indre gevind. Hold gevind og forsiderne rene.

Ved demontering af piskerne skal der holdes imod på spindelen med en gaffelnøgle dimension 22.

TÆND / SLUK

Kortvarig drift

Tænd: Tryk på start-stop kontakten.

Sluk: Slip start-stop kontakten.

Vedvarende drift

Tænd: Tryk på start-stop kontakten og lås i trykket tilstand med låseknappen.

Sluk: Tryk igen på start-stop kontakten og slip igen.

Oppe på grebet findes der et justeringsknap for valget af det ønskede omdrejningstal. (I – Minimum, IIIIII – Maksimum). Den indbyggede elektronik styrer automatisk maskinens bløde start. Der skal lægges mærke til, at der ved en umiddelbar tænd og sluk fremkommer en forsinkelse i tændingen, fordi motoren først skal komme til stilstand før en ny start. Den integrerede temperaturovervågning beskytter maskinen for termisk overbelastning og slukker i et sådant tilfælde motoren. Efter tilsvarende afkølingstid kan apparatet igen tændes.

PLEJE OG SERVICE

PAS PÅ:

Før du skal arbejde ved maskinen skal du sikre dig, at kontakten er i position STOP og stikket er trukket ud.

For at garantere produktsikkerheden og –pålideligheden skal reparationer, servicearbejde og justeringer udføres af et Makita-service-værksted.

Det elektriske værktøj er konstrueret sådan, at der kræves et minimum af pleje og service.

Følgende punkter skal dog altid overholdes:

- Det elektriske værktøj og ventilationsslidserne skal altid holdes rene.
- Ved arbejdet skal der sørges for, at der ikke kommer nogen fremmedlegemer ind i det elektriske værktøj.
- Erstat kullene rettidigt: når kullene er slidt til slidgrænsen (5 mm), lad en fagmand erstatte dem og altid parvis. Derefter skal kullene køres til ved at lade maskinen løbe i tomgang ca. 20 minutter.
- Rengøring af gear og motor bliver nødvendig efter kullene er skiftet ud. Da en generel gennemgang af alle byggede dele på dette tidspunkt er nødvendig, skal maskinen sendes til et Makita-service-værksted.

Technická data

Jmenovité napětí:	230 V ~
Kmitočet:	50 – 60 Hz
Upnutí nástroje:	M 14
Příkon:	1150 W
Otáčky při zatížení:	250 – 580 min ⁻¹
Třída ochrany:	II
Stupeň ochrany:	IP 20
Čistá hmotnost:	4,3 kg

Vyhrazujeme si právo provádět změny během vývoje a technického pokroku bez předchozího upozornění. Upozornění: Technická data se mohou v jednotlivých zemích odlišovat.

Použití k určenému účelu

Míchačka UT 120 Makita je vhodná k mísení a promíchávání barev, omítek, malty, lepidel na obkladačky, tmelových a nátěrových hmot a podobných materiálů do celkového množství 50 kg. Průměr míchadla nesmí překročit 140 mm.

Za škody vzniklé při použití k jinému než určenému účelu ručí uživatel.

Dodržovat obecně uznávané bezpečnostní předpisy a příložené bezpečnostní pokyny.

Napájení proudem

Přístroj může být připojen na napětí, které je uvedeno na typovém štítku a pracuje jen s jednofázovým střídavým napětím. Přístroj má podle Evropských směrnic dvojitou ochrannou izolaci a proto může být také připojen do zásuvek bez uzemňovacího kabelu.

Bezpečnostní pokyny

Dříve než přístroj použijete, přečtěte si a dodržujte následující pokyny.

DODATEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA K PŘÍSTROJI

1. Dříve než budete provádět nastavení nebo údržbu přístroje, vytáhněte konektor z elektrické zásuvky.
2. Provádíte-li práci, při které mohou být navrtány nějaké skryté kabely nebo vlastní kabel, držte přístroj jen za izolované úchopové plochy. Při kontaktu s vodivým kabelem budou rovněž i odizolované kovové části přístroje vodivé, takže uživatel může být zasažen elektrickým proudem.
3. Před každým použitím přístroje zkontrolujte přístroj, kabely a konektor. Poškození nechejte okamžitě odstranit odborníkem. Konektor zasouvajte do zásuvky jen tehdy, je-li přístroj vypnutý.
4. Přístroj nesmí být vlhký a provozován ve vlhkém prostředí.
5. Vždy používejte dodanou předvnošenou rukojeť a přístroj stále pevně držte oběma rukama. Vždy dbejte, aby byl přístroj bezpečný.
6. Budete-li přístroj používat po delší dobu, noste ochranu sluchu. Dlouhodobé zatížení hlukem může poškodit sluch.
7. Noste ochranné brýle nebo obličejovou masku. Rovněž doporučujeme nosit i protiprachovou masku.
8. Před zahájením práce se přesvědčete, že je vložený nástroj bezpečně namontován.
9. Ruce držte mimo dosah rotujících částí.
10. Přístroj nenechávejte běžet bez dozoru. Přístroj ovládejte pouze ručně.
11. Zabraňte tomu, aby došlo k neúmyslnému spuštění přístroje: byl-li konektor vytažen z elektrické zásuvky nebo došlo k přerušení přívodu proudu, vždy odblokujte vypínač.
12. Prodlužovací kabel a konektor musí být určeny pro použití v exteriéru.
13. Kabel vždy pokládat dozadu směrem od přístroje.
14. Dodržujte reakční moment přístroje.

UVÁDĚNÍ DO PROVOZU

Nesprávná manipulace může způsobit poškození. Proto vždy dodržujte následující pokyny:

Používejte jen míchadla doporučená výrobcem (průměr max. 140 mm) se závitem M 14.

Přístroj nezatěžovat tak, aby se zastavil.

Montáž/demontáž

Průměr použitých míchadel by neměl překročit 140 mm. Pracovní vřeteno přístroje má vnitřní závit M 14. Závit a čelní plochy udržujte v čistotě.

Při demontáži míchadel přidržovat vřeteno otevřeným klíčem SW 22.

ZAPÍNÁNÍ/VYPÍNÁNÍ

Mžikové spínání

Zapnutí: Stisknout dvoupolohový spínač.

Vypnutí: Uvolnit dvoupolohový spínač.

Trvalé spínání

Zapnutí: Stisknout dvoupolohový spínač a při stlačení zaaretovat zajišťovacím tlačítkem.

Vypnutí: Znovu stisknout dvoupolohový spínač a zase uvolnit.

Na vrchu rukojeti se nachází regulační kolečko k předvolení požadovaných otáček. (I-minimum, IIIIIII-maximum). Vestavěná elektronická část automaticky řídí pozvolný rozběh přístroje. Respektujte, že při bezprostředním vypnutí a opětovném zapnutí dochází ke zpoždění zapnutí, protože před opakovaným spuštěním musí být motor přiveden do klidového stavu. Integrovaná kontrola teploty chrání přístroj před tepelným přetížením a v takovém případě vypne motor. Po přiměřené době ochlazování může být přístroj znovu zapnut.

OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA

POZOR:

Před zahájením práce na přístroji se přesvědčete, že je spínač v poloze VYP. a je vytažena síťová zástrčka.

K zajištění bezpečnosti a spolehlivosti výroby musí opravy, údržbu a nastavení provádět jen servis firmy Makita.

Elektrické nástroje jsou zkonstruovány tak, že je zapotřebí jen minimální údržba a ošetřování.

Je třeba však respektovat následující body:

Elektrické stroje a ventilační kanály musejí být stále čisté.

- *Při práci dbejte, aby se do vnitřku elektrického stroje nedostalo cizí těleso.*
- Včas vyměňujte uhlíkové kartáče: budou-li uhlíkové kartáče opotřebovány až na přípustnou hranici opotřebenění (5 mm), nechejte je po párech vyměnit u odborníka. Následovně při provozu přístroje nechejte uhlíkové kartáče běžet po dobu cca 20 minut při běhu naprázdno.
- Po výměně uhlíkových kartáčů je třeba vyčistit převodovku a motor. Protože v tomto okamžiku je potřebná generální prohlídka všech konstrukčních prvků, zašlete přístroj do servisu firmy Makita.

MAGYARUL

Műszaki adatok

Névleges feszültség:	230 V~
Frekvencia:	50-60 Hz
Szerszámfelfogó:	M 14
Teljesítményfelvétel:	1150 W
Terhelés alatti fordulatszámok:	250 – 580 min ⁻¹
Védelmi osztály	II
Védelmi besorolás	IP 20
Nettó súly:	4,3 kg

A változtatások jogát a fejlesztések és a műszaki haladás miatt minden előzetes bejelentés nélkül fenntartjuk magunknak.

Megjegyzés: a műszaki adatok országonként eltérőek lehetnek.

Rendeltetésszerű alkalmazás

Az UT 120 típusú MAKITA keverőgép alkalmas festékek, vakolatok, habarcsok, csemperagasztók, kiegyenlítő- és simító masszák és hasonló anyagok keverésére 50 kg mennyiségig. A keverőlapát átmérője a 140 mm-t nem lépheti túl.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználó felelős.

Az általánosan elismert balesetmegelőző előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat be kell tartani.

Áramellátás

Csak a típus táblán megadott feszültségre szabad a gépet csatlakoztatni, amely csak egyfázisú váltófeszültséggel üzemel. A gép az Európai Irányvonalaknak megfelelően kettős szigeteléssel van kialakítva és ezért védő földes érintkező nélküli csatlakozó aljzatokhoz is lehet csatlakoztatni.

Biztonsági utasítások

Mielőtt a gépet használatba veszi, olvassa át és tartsa be az alábbi utasításokat.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK A GÉPHEZ

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzattól mielőtt a gépen valamilyen beállítást vagy karbantartást végezne.
2. A gépet csak a szigetelt fogófelületeknél tartsa, ha olyan munkát végez vele, amelyeknél fennállhat annak veszélye, hogy rejtett kábelt vagy a saját kábelt megfúrhatja. Áramvezető kábellel való érintkezéskor a gép szabadon álló fémfelületei is vezetik az áramot, amelynek következtében a felhasználót elektromos áramütés érheti.
3. Minden használat megkezdése előtt ellenőrizze a gépet, kábelt és csatlakozót. Sérüléseket egy szakemberrel azonnal javíttassa meg. A csatlakozót csak kikapcsolt gépnél dugja a hálózati aljzatba.
4. A gépnek nem szabad párásnak lenni és párás környezetben nem is szabad üzemeltetni.
5. Használja mindig a géppel együtt szállított fogantyút és tartsa gépet mindkét kezével erősen. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon.
6. Használjon hallásvédőt a gép hosszabbidejű használatakor. Tartós zajterhelés halláskárosodáshoz vezethet.
7. Használjon védősisakot, védőszemüveget és/vagy arcvédőt. Porvédő álarc használata ajánlatos.
8. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a felhasználó szerszám biztosan van felszerelve.
9. Tartsa a kezét a forgó egységektől távol.
10. A gépet ne működtesse felügyelet nélkül. A gépet csak kézi mozdattal üzemeltesse.
11. Kerülje el a gép nem szándékos elindítását: a kapcsolót mindig oldja ki, ha a csatlakozót a csatlakozó aljzattól kihúzta vagy ha az áram megszakítása már bekövetkezett.
12. Csak kültéri alkalmazásra engedélyezett hosszabbító kábelt és csatlakozó dugót használjon.

13. A kábelt a géptől mindig hátra felé vezesse el.
14. Vegye figyelembe a gép ellennyomatékát.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Helytelen kezelés károsodásokhoz vezethet. Ezért az alábbi utasításokat mindig be kell tartani:

Csak a gyártó által ajánlott keverőket (átmérő max. 140 mm) használjon M 14 menettel.

Ne terhelje meg a gépet olyan mértékben, hogy az leálljon.

Szerelés/szétszerelés

A használt keverőlapát átmérője a 140 mm-t nem lépje túl. A gép munkaorsója M14-belső menettel van kialakítva. Tartsa a menetet és a homloklapátot mindig tisztán.

A keverőlapátok leszerelésekor az orsó ellentartásához egy SW 22 villáskulcsot kell használni.

Be-/ és kikapcsolás

Rövididejű bekapcsolás

Bekapcsolás: Be-Ki- kapcsolót megnyomni

Kikapcsolás Be-Ki- kapcsolót elengedni.

Folyamatos bekapcsolt állapot

Bekapcsolás: Be-Ki kapcsolót megnyomni és megnyomott állapotban a rögzítő gombbal reteszelni.

Kikapcsolás: Be-Ki- kapcsolót ismételten megnyomni majd újból elengedni.

A fogantyú felső részén lévő szabályzó szolgál a kívánt fordulatszám (I – minimum, IIIIII – maximum) beállításához. A beépített elektronika vezérli automatikusan a gép finom indítását. Figyelembe kell venni, hogy a gép közvetlen Ki- és Bekapcsolása között bekapcsolási késleltetés van, mivel a motornak az ismételt indulás előtt le kell állnia. Beépített hőmérséklet felügyeleti egység nyújt védelmet a gép termikus túlterhelése ellen és ilyen esetben a motort lekapcsolja. A gép meghatározott ideig tartó lehűlés után ismét használható.

Ápolás és karbantartás

VIGYÁZAT:

A gépen való szerelési munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló KI- kapcsolt állásban van és a hálózati csatlakozó ki van húzva.

A termékbiztonság és megbízhatóság garantálása érdekében a javításokat, karbantartásokat és beállításokat MAKITA-szerviz műhelyben kell elvégezni.

Elektromos szerszámok konstrukciójuknál fogva minimális ápolást és karbantartást igényelnek.

Az alábbi pontokat azonban mindig be kell tartani:

- az elektromos szerszámot és a szellőző réseket mindig tisztán kell tartani
- ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám belsejébe idegen tárgyak ne kerüljenek.
- cserélje ki a szénkeféket időben: ha a szénkefék a kopási határig elhasználódtak (5 mm), a szénkeféket párosával egy szakemberrel cseréltesse ki. Ezt követően járassa be a szénkeféket a gép 20 percig történő üres járatásával.
- a hajtóművet és a motort a szénkefék cseréje után meg kell tisztítani. Mivel ekkor az összes egység általános felülvizsgálata szükséges, a gépet egy Makita szerviz műhelybe be kell adni.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	230 Vca
Ονομαστική ισχύς	1.150W
Συχνότητα	50-60Hz
Ταχύτητα με πλήρες φορτίο	250-580 στρ/min
Μέγιστη διάμετρος αναμεικτήρα	140mm
Επίπεδο προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IP 20
Υποδοχή	M 14
Βάρος	4,3 κιλά

Το προϊόν υπόκειται σε τεχνικές τροποποιήσεις στο πλαίσιο της σταθερής τεχνικής ανάπτυξης.

Οδηγίες ασφάλειας

Διαβάστε και εφαρμόστε τις παρούσες οδηγίες πριν να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΡΩΝ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

1. Ξενουδέστε πάντα το μηχάνημα απο το ηλεκτρικό δίκτιο κάθε φορά που αλλάζετε εξαρτήματα η για να κάνετε διάφορες ρυθμίσεις.
2. Κρατάτε αποκλειστικά το μηχάνημα απο τα μέρη που έχουν ηλεκτρική μόνωση όπως η πλαινή χειρολαβή απο πλαστικό υλικό και το σώμα του μηχανήματος απο πλαστικό όταν κάνουμε εργασία, βεβαιωθείτε να μην κόψετε ηλεκτρικά καλώδια. Η επαφή μη καλυμμένων καλωδίων με τα μεταλλικά μέρη του μηχανήματος μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
3. Πριν την χρήση του μηχανήματος ελέγχετε το καλώδιο τροφοδοσίας και το σημείου σύνδεσης(κορώνας) και στην περίπτωση ζημιών επισκευάστε ή αντικαταστήστε άμεσα. Βάλτε το καλώδιο στην μπρίζα όταν βεβαιωθείτε οτι ο διακόπτης εκκίνησης είναι κλειστός(OFF).
4. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιβάλλον υγρό ή βρεγμένο.
5. Όταν δουλεύετε να χρησιμοποιήτε πάντα την πλαινή χειρολαβή και να κρατάτε το μηχάνημα και με τα δύο χέρια. Κρατάτε σταθερά την θέση σας.
6. Στην περίπτωση μεγάλης διάρκειας χρήσης χρησιμοποιήτε ακουστικά προστασίας.
7. Επιπλέον συμβουλευέτε η χρήση κράνους και γυαλιών προστασίας. Συμβουλευέτε επίσης και η χρήση γαντιών και μάσκας σκόνης.
8. Πρίν την χρήση βεβαιωθείτε για την σωστή εφαρμογή των εξαρτημάτων.
9. Κρατάτε μακριά τα χέρια σας απο τα περιστρεφόμενα μέρη.
10. Μην αφήνετε το μηχάνημα να δουλεύει χωρίς φύλαξη. Πρέπει να δουλεύει μόνο όταν το κρατάμε.
11. Για να αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση του μηχανήματος κλείνατε πάντα τον διακόπτη γιατί μπορεί κατά την διάρκεια εργασίας το καλώδιο τροφοδοσίας να βγίκε απο μόνο του απο την μπρίζα.
12. Όταν το μηχάνημα κάνει εξωτερικές εργασίες να χρησιμοποιήτε πάντα προεκτάσεις που να είναι σύμφωνες με τους ισχύοντες κανονισμούς.
13. Είναι σημαντικό το καλώδιο να μην μπερδεύετε ανάμεσα στο μηχάνημα και στα περιστρεφόμενα μέρη του.
14. Προσέχετε πάντα το καλό ζύγισμα του εργαλείου για να έχετε πάντα τον καλύτερο έλεγχο της ροπής του ίδιου.

Προστασία

Ενας λάθος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει ζημιές. Σεβαστήτε τις παρακάτω οδηγίες: χρησιμοποιήτε αποκλειστικά εξαρτήματα Makita. Βεβαιωθείτε οτι το εργαλείο δεν μπλοκάρει εξ' αιτίας υπερφόρτωσης.

Χρησιμοποιήτε αποκλειστικά ανταλλακτικά Makita.

Εκκίνηση/σβήσιμο

Βραχυπρόθεσμη λειτουργία

Εκκίνηση: Πιέστε τον διακόπτη εκκίνηση/σβήσιμο

Σβήσιμο: Αφήστε τον διακόπτη εκκίνηση/σβήσιμο

Λειτουργία μακράς διάρκειας

Εκκίνηση: Πιέστε τον διακόπτη εκκίνηση/σβήσιμο και, κρατώντας πιεσμένο, βγάλτε το μπουτόν μπλοκαρίσματος

Σβήσιμο: Πιέστε εκ νέου τον διακόπτη εκκίνηση/σβήσιμο και αφήστε τον.

Ηλεκτρονικό σύστημα «ολοκλήρου κύματος»

Το UT120 έχει ηλεκτρονικό σύστημα σε θέση να πραγματοποιεί τα παρακάτω:

- Μεταβλητή συνεχή ταχύτητα ρυθμιζόμενη με την ταχύτητα του controller,

θέση I → αργή

θέση IIIIII → γρήγορη

- Σταθεροποίηση ταχύτητας ανεξαρτήτου φορτίου

Οδηγίες λειτουργίας

Οι αναμικτήρες έχουν εσωτερικό θηλυκό πάσο M 14. Σιγουρευτείτε πάντα ότι το πάσο και οι άκρες του είναι καθαρές. Για να βγάλετε το εξάρτημα χρησιμοποιήστε το κλειδί N. 22.

Συντήρηση

Πριν να επεμβείτε στο μηχάνημα σιγουρευτείτε ότι έχετε βγάλει το καλώδιο από την μπρίζα τροφοδοσίας.

Χαρις της δομής του το μηχάνημα χρειάζεται μια minimum συντήρηση. Ανεξάρτητα όμως μ' αυτό, πρέπει να παρατηρούμε:

- Να είναι καθαρά τα ηλεκτρικά μέρη
- Να αποφύγουμε σκόνες και κατάλοιπα να μπουν στο εσωτερικό του εργαλείου
- Εάν το μηχάνημα χαλάσει να γίνει η επισκευή αποκλειστικά από ένα αναγνωρισμένο σέρβις..

ENGLISH

Noise and Vibration

The typical A-weighted noise levels are
sound pressure level: 86 dB(A)
sound power level: 99 dB(A)

Wear ear protection

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².

FRANÇAIS

Bruit et vibrations

Les niveaux de bruit pondérés A types sont :
niveau de pression sonore (L_{PA}) 86 dB(A)
niveau de puissance du son (L_{WA}) 99 dB(A)

Porter des protecteurs anti-bruit.

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2.5 m/s²

DEUTSCH

Geräusch-/Vibrationsinformation

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:
Schalldruckpegel (L_{PA}) 86 dB(A);
Schalleistungspegel (L_{WA}) 99 dB(A)

Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 85 dB(A) überschreiten.
Gehörschutz tragen!
Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise < 2,5 m/s²
Messwerte wurden ermittelt entsprechend EN 50144

DANSK

Støj-vibrationsinformation

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:
Lytrykkniveau (L_{PA}) 86 dB(A);
Lydeffektniveau (L_{WA}) 99 dB(A)

Ved arbejdet kan støjniveauet overskride 85 dB(A).
Brug høreværn!
Den vurderede værdi for acceleration 50144 er typisk < 2,5 m/s²
Måleværdier blev beregnet iht. EN50144

MAGYARUL

Zajra / rezgésekre vonatkozó információk

A készülék A-ra mért tipikus zajszintje:
Zajnyomás szint: (L_{PA}) 86 dB(A)
Zajteljesítmény szint (L_{WA}) 99 dB(A)

Munka közben a zajszint túllépheti a 85 dB(A) értéket.
Hallásvédelem használatra szükséges!
A mért gyorsulás tipikus értéke: < 2,5 m/s²
Az értékek meghatározása az EN 50144 előírásainak megfelelően történt.

PORTUGUÊS

Ruído a Vibração

Os níveis normais de ruído A são :
Nível de pressão de som: 86 dB (A)
Nído som: 99 dB (A)

Utilize protectores para os ouvidos
O valor médio da aceleração é inferior a 2.5 m/s²

ITALIANO

Rumore e vibrazione

I Livelli del rumore pesati secondo la curva A sono:
Livello pressione sonora: 86 dB (A)
Livello potenza sonora 99 dB (A)

Indossare i paraorecchi

Il valore quadratico medio dell'accelerazione non supera i 2.5 m/s²

NEDERLANDS

Geluid-/trillingsinformatie

Het geluidsniveau (A) van de machine bedraagt standaard:
Geluidsdrukniveau (L_{PA}) 86 dB(A);
Geluidsvermogeniveau (L_{WA}) 99 dB(A)

Tijdens werkzaamheden kan het geluidsniveau hoger zijn dan 85 dB(A). **Draag altijd gehoorbeschermers!**
De gemeten versnelling bedraagt standaard < 2,5 m/s²
De gemeten waarden zijn verkregen volgens EN 50144

ESPAÑOL

Ruido y vibración

Los niveles típicos de ruido ponderados A son:
Presión sonora: 86 dB (A)
Nivel de potencia sonora: 99 dB (A)

Plóngase protectores en los oídos.

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s².

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θόρυβος και δονητικότητα

Τα επίπεδα του θορύβου που μετρήθηκαν σύμφωνα με την καμπύλη Α είναι:
Επίπεδο ηχητικής πίεσης: 86 dB (A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος: 99 dB (A)

Εφαρμογή ακουστικών προστασίας

Η μέση μέτρηση της επιτάχυνσης δεν υπερβαίνει τα 2.5 m/s²

ČESKY

Hluk/vibrace

Hladina hluku přístroje je ohodnocená písmenem A a obvykle činí:
Hladina akustického tlaku (L_{PA}) 86 dB(A);
hladina akustického výkonu (L_{WA}) 99 dB(A)

Během práce může hladina hluku překročit 85 dB(A).
Nosit ochranu sluchu!
Ohodnocení zrychlení činí obvykle < 2,5 m/s²
Naměřené hodnoty byly zjišťovány podle EN 50144.

ENGLISH**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards or standardized documents,

EN50144, HD400

in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC

FRAŅÇAIS**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou aux documents standardisés suivants,

EN50144, HD400

conformément aux Directives du Conseil 89/336/CEE et 98/37/EG

DEUTSCH**CE-KONFORMITÄTSEKLRÄUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt gemäss den EG-Richtlinien 89/336/EWG und 98/37/EG übereinstimmt und folgende Normen bzw. Normendokumente angewendet wurden: EN 50144, HD400.

DANSK**CE KONFORMITETSERKLÆRING**

Vi erklærer under eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med EU-direktiverne 89/336/EØF og 98/37/EF og at følgende normer hhv. normative dokumenter er blevet anvendt: EN 50144, HD400.

ČESKY**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá směrnicím ES 89/336/EHS a 98/37/ES a byly použity následující normy popř. dokumenty norem: EN 50144, HD400.

PORTUGUÊS**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas ou documentos normalizados, HD400, EN50144 de acordo com as directivas 89/336CEE e 98/37/CE do Conselho

Yassuhiko Kanzaki



Director	Amministratore
Directeur	Directeur
Direktor	Director
Direktør	Διευθύνων Σύμβουλος
ředitel	Igazgató
Director	

ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE**

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o documenti standardizzati:

EN50144, HD400

Secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

NEDERLANDS**EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Alleen wij zijn er verantwoordelijk voor dat dit product voldoet aan de EG-richtlijnen 89/336/EEC en 98/37/EC onder gebruikmaking van de volgende normen resp. normdocumenten: EN 50144, HD400.

ESPAÑOL**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE AL CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normalizados, EN50144, HD400

De acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**

Δηλώνουμε κάτω από δική μας ευθύνη ότι το παρών προϊόν είναι σύμφωνο με τις σταθερές ή με τα σταθερά έγγραφα όπως παρακάτω: EN50144, HD400 ακολουθώντας τις οδηγίες του συμβουλίου 89/336/EWG και 98/37/EG

MAGYARUL**CE Megfelelésgéi Nyilatkozat**

Saját felelősségünkben kijelentjük, hogy a jelen termék a 89/336/EWG sz. és a 98/37/EG sz. EG - irányvonalaknak megfelel és a következő szabványok ill. szabványdokumentumok kerültek felhasználásra: EN 50144, HD400

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.